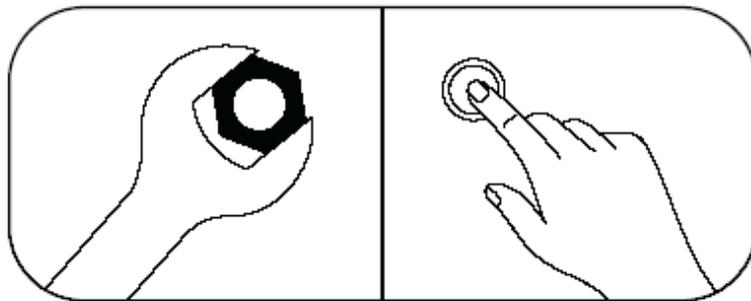
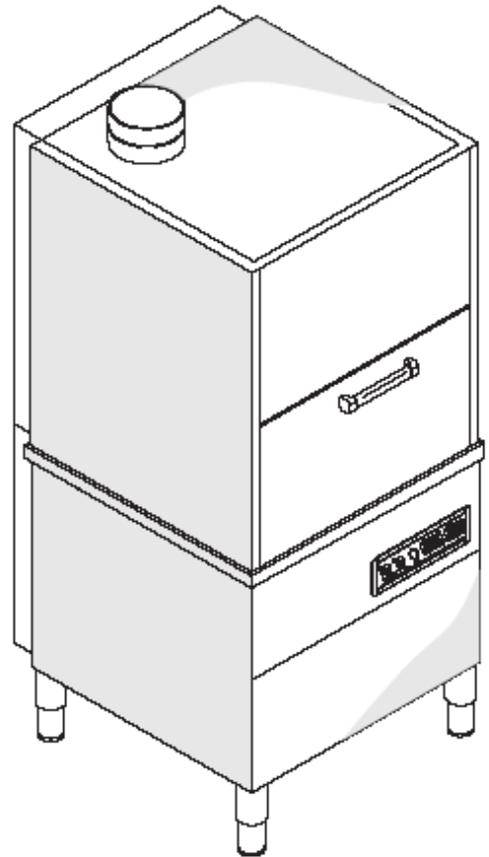
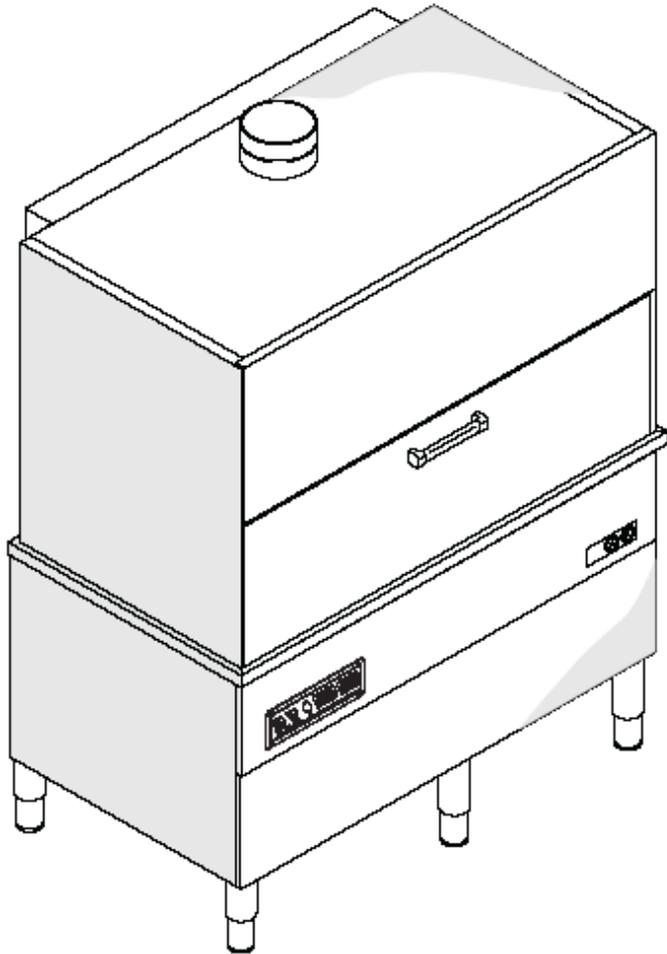
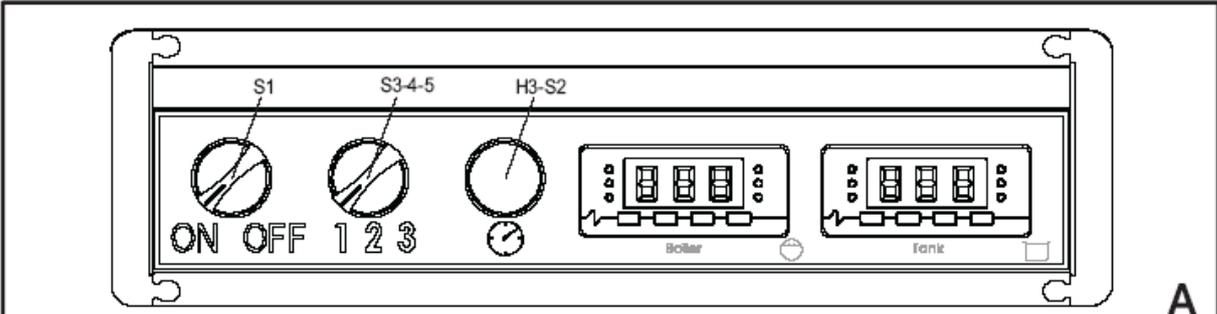
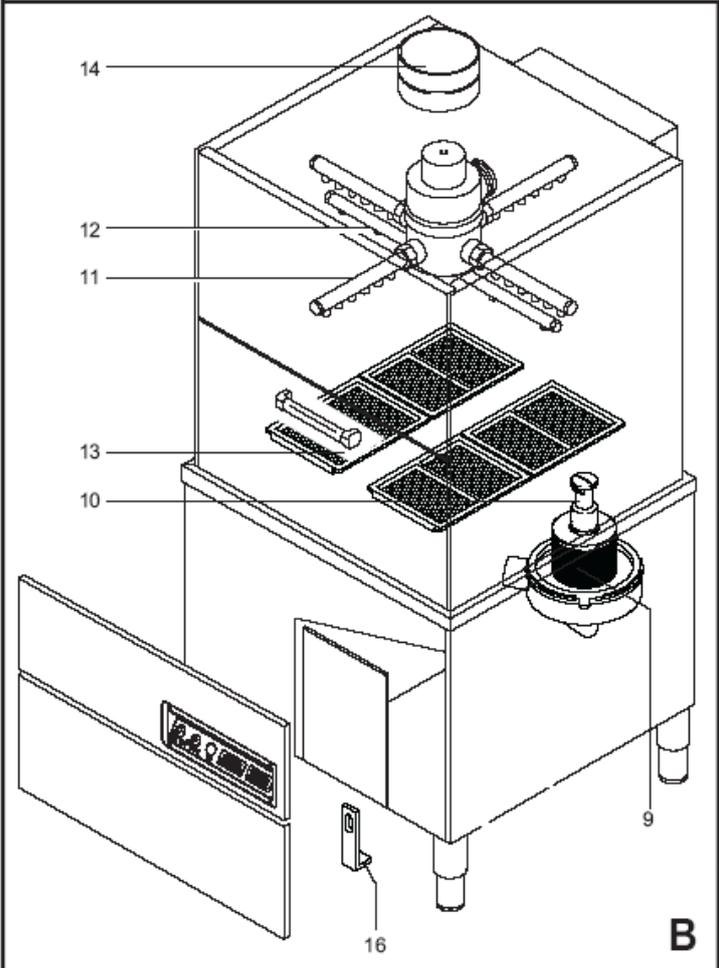


LP - 60 - 61 - 61H - 70 - 130

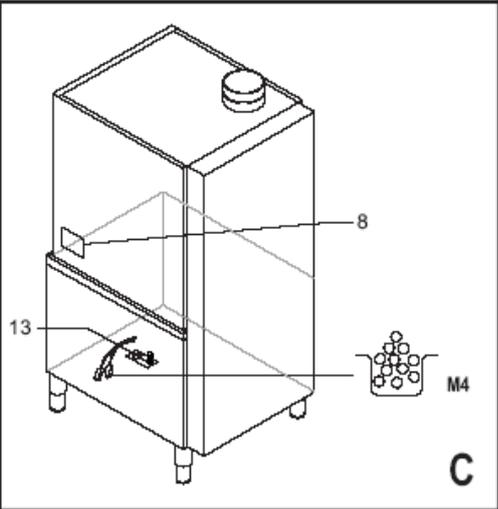




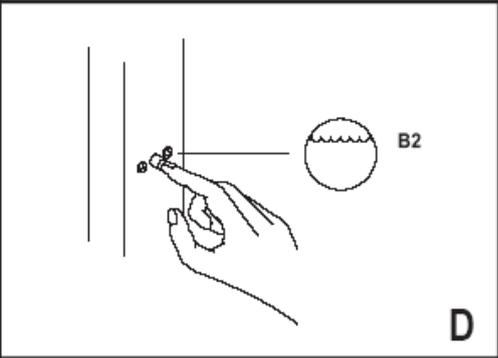
A



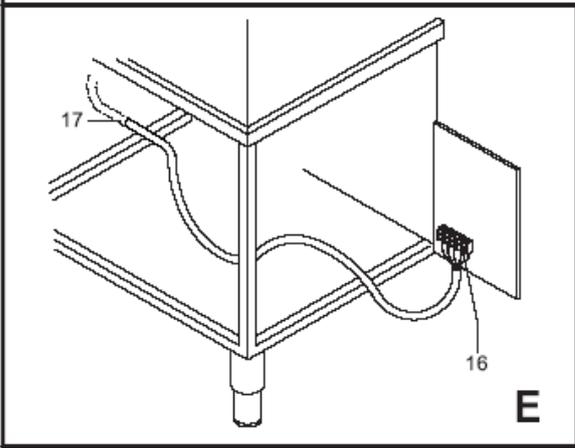
B



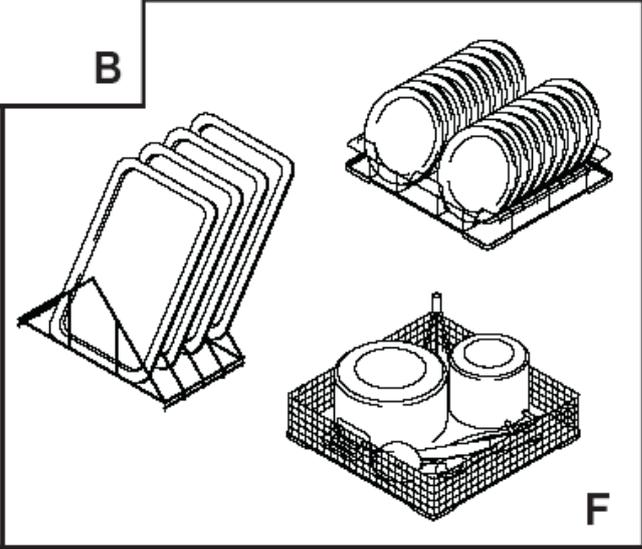
C



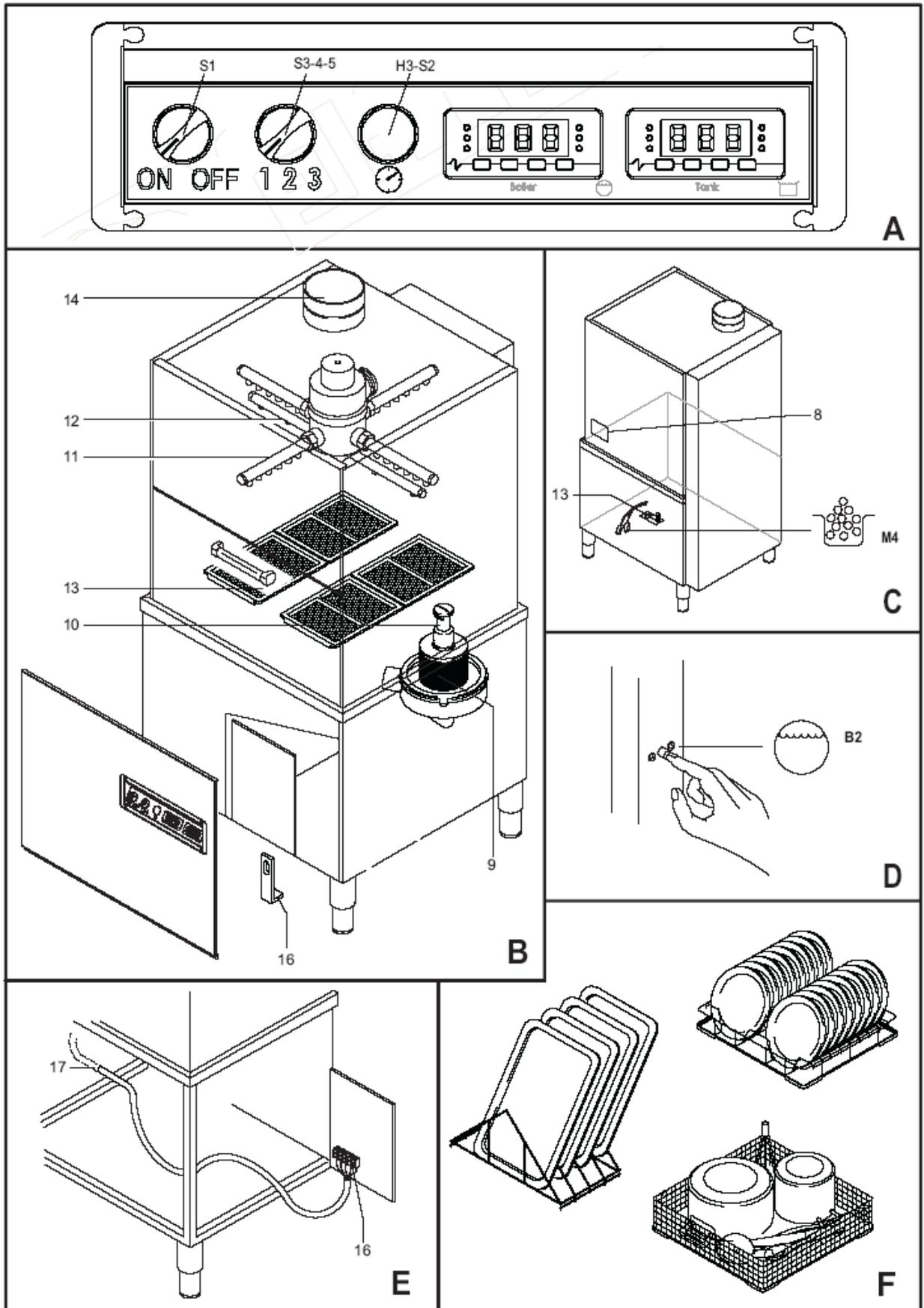
D

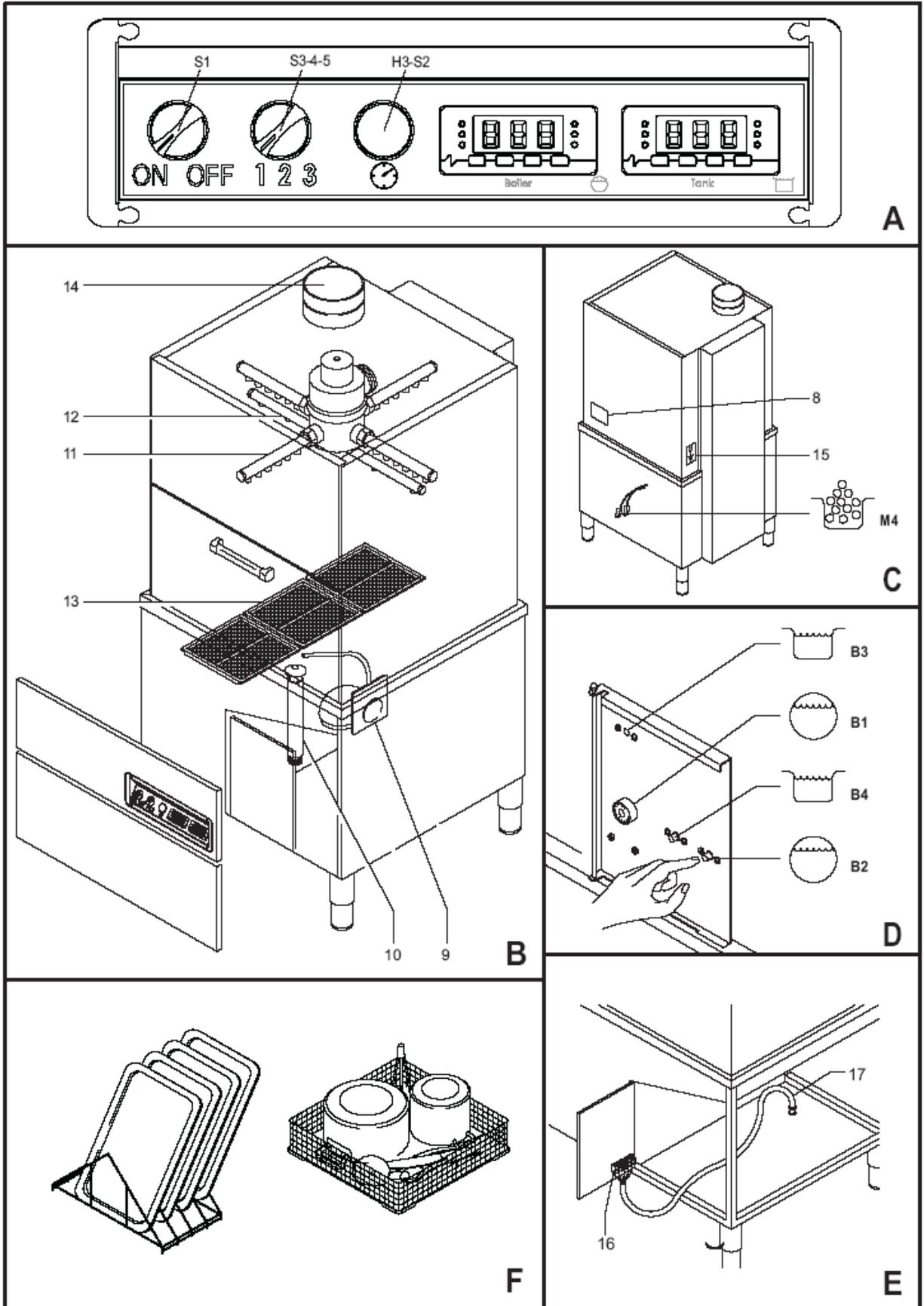


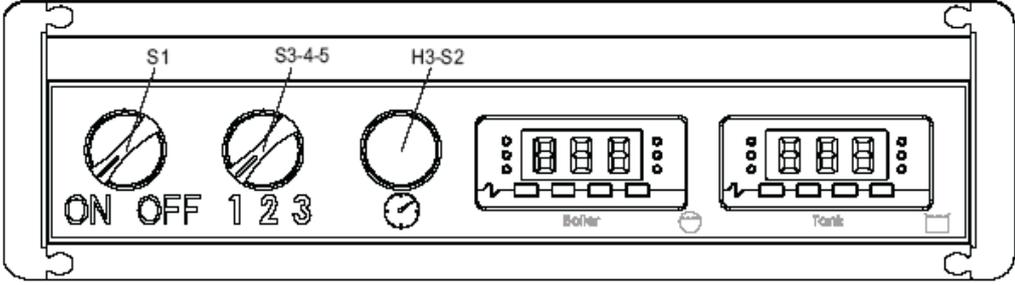
E



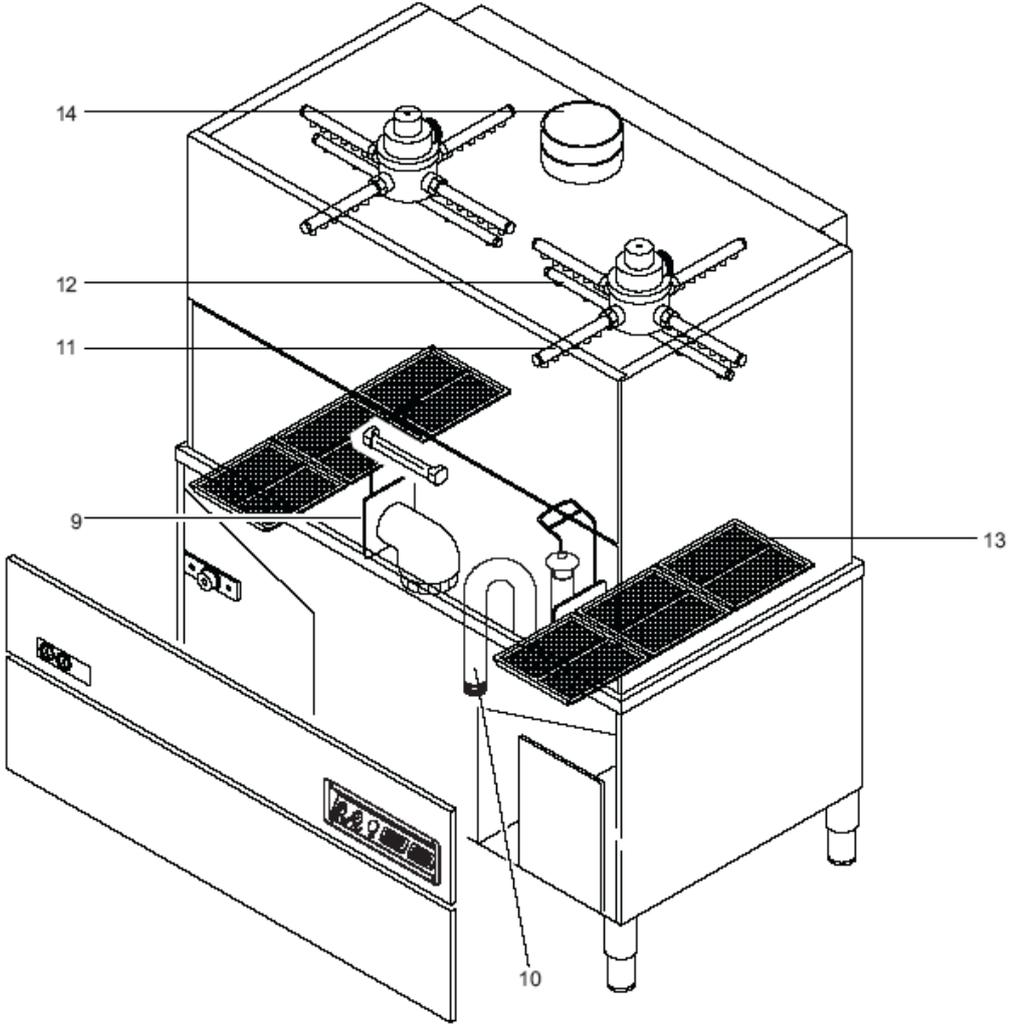
F



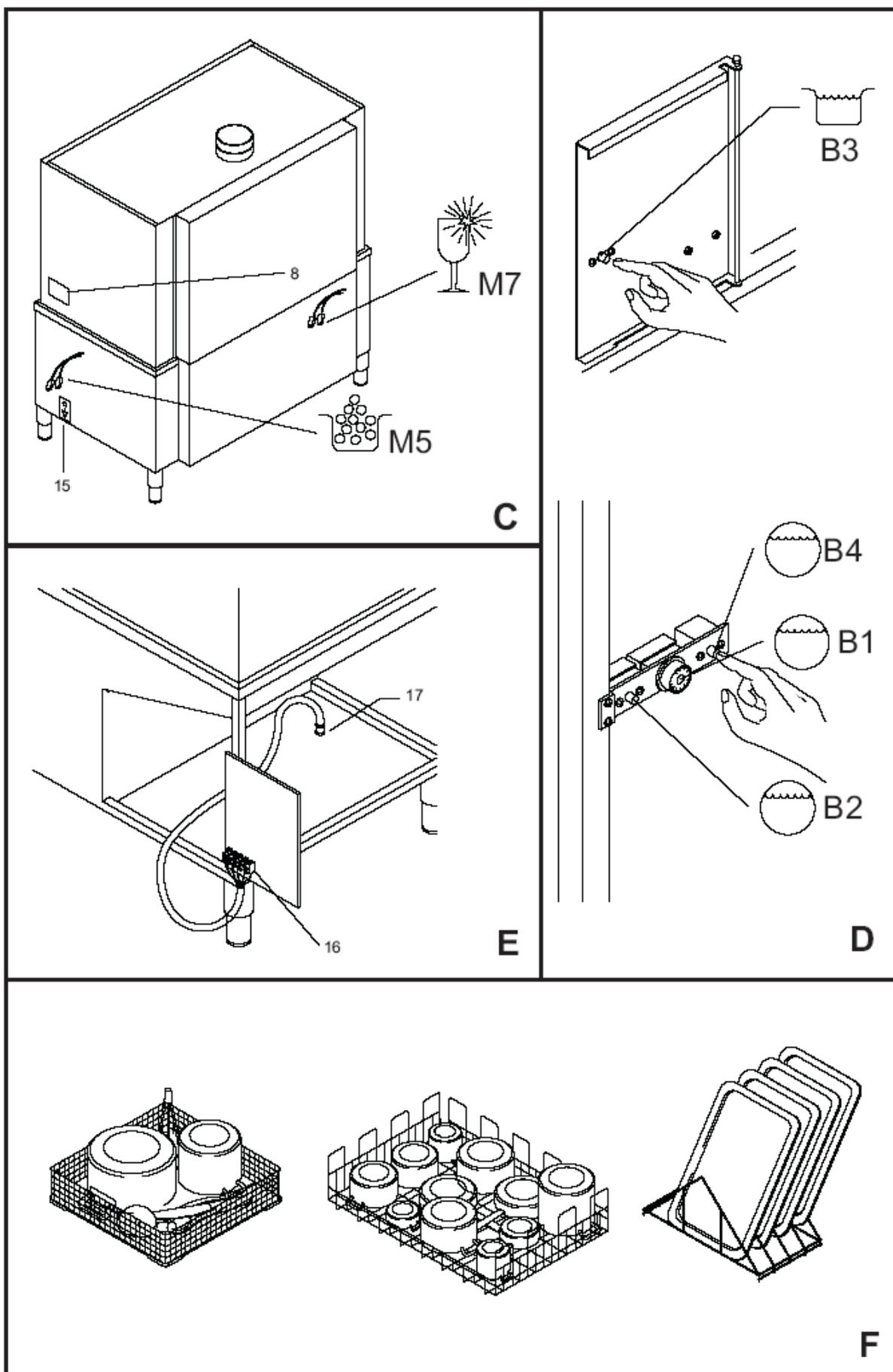




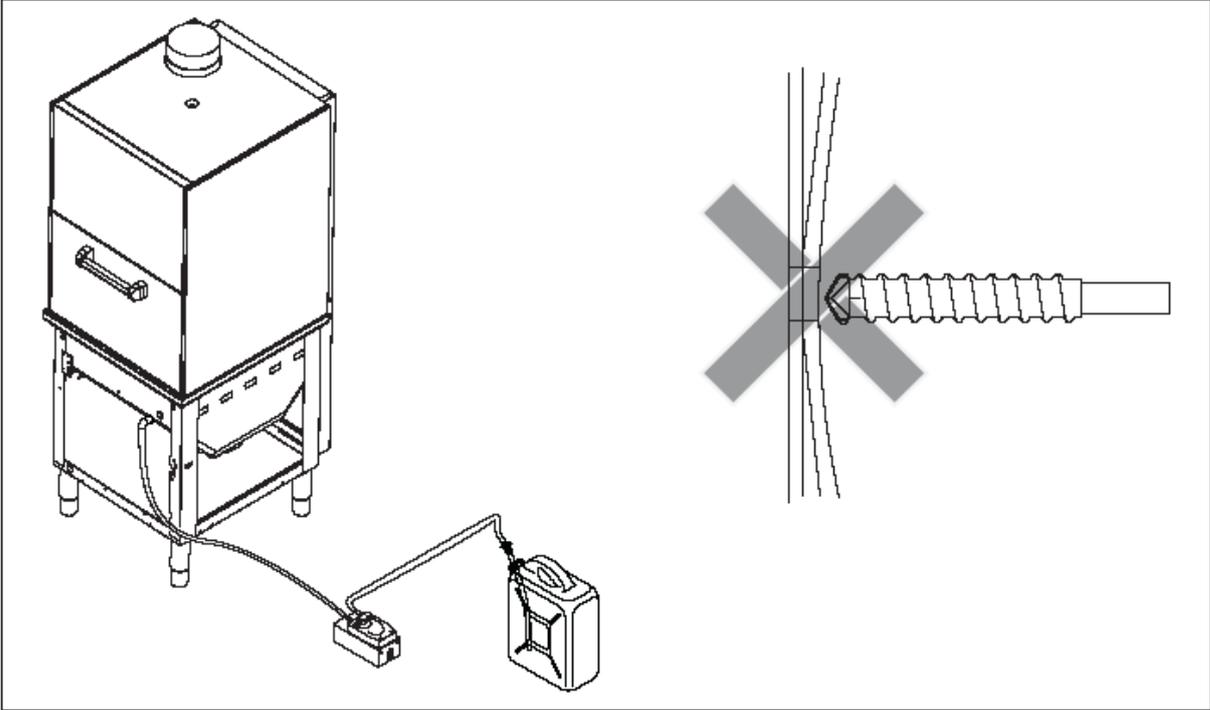
A



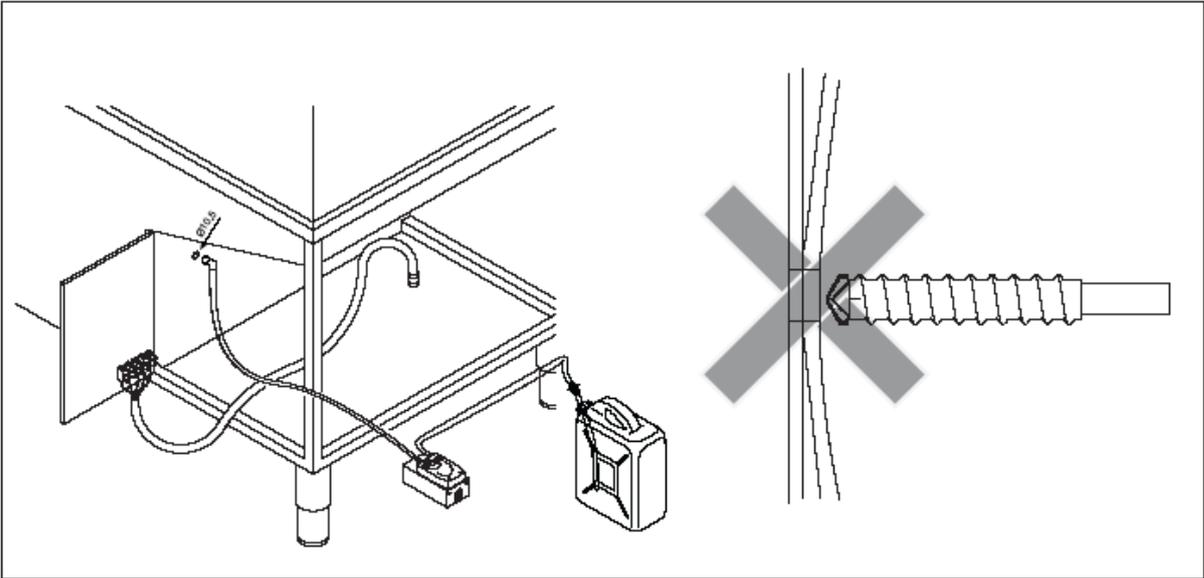
B



LP 60-60H-61-61H



LP 70-130



СОДЕРЖАНИЕ

-----ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИЧЕСКОЙ УСТАНОВКЕ-----

- 1. Вступление**
- 2. Установка котломоечной машины**
- 3. Подключение воды**
 - 3.1 Водоснабжение*
 - 3.2 Слив*
 - 3.3 Вывод пара*
- 4. Электрические соединения**
- 5. Подключение пара**
- 6. Опции**
- 7. Условия безопасности и обучение пользователя**
- 8. Настройка температуры бойлера и бака**
- 9. Предупреждающие сигналы**

----- ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ОБСЛУЖИВАНИЮ-----

- 1. Вступление**
- 2. Подготовка машины**
- 3. Настройки и проверки**
 - 3.1 Рабочие температуры*
 - 3.2 Проверки*
- 4. Эксплуатация**
 - 4.1 Инструкции по эксплуатации*
 - 4.2 Советы по мытью*
- 5. Техническое обслуживание**
 - 5.1 Повседневное техническое обслуживание*
 - 5.2 Периодическое техническое обслуживание*
 - 5.3 Машина в режиме ожидания*
 - 5.4 Стерилизация*

Котломоечные машины разработаны и изготовлены в соответствии со следующими нормами:

- директива низкого напряжения 73/23/СЕЕ;
- EN 60335-1 безопасность электрических приборов;
- EN 60335-52 определенные нормы на посудомоечные машины для кейтеринга.

1. ВСТУПЛЕНИЕ

Указания в данной инструкции содержат важную информацию о безопасной установке, эксплуатации и безопасном техническом обслуживании машины. Производитель советует хранить данную инструкцию рядом с машиной, чтобы техники и операторы могли ей пользоваться. Установка должна производиться специально обученными экспертами в соответствии с указаниями производителя. Данная машина должна быть подключена к электросети только через главный выключатель.

Установите электрические, водные и дренажные линии на участке мойки в соответствии с предписаниями в техническом листе, приложенном к машине.

2. УСТАНОВКА КОТЛОМОЕЧНОЙ МАШИНЫ

Отнесите машину к месту установки, и уберите весь упаковочный материал (полиэтиленовые пакеты, полистирол, гвозди и т.д. могут быть опасны). Удостоверьтесь, что машина находится в идеальном состоянии. Если есть признаки повреждений, тотчас же проинформируйте продавца и грузоотправителя об этих повреждениях. Если есть сомнения, не используйте машину, пока ее не проверит квалифицированный персонал.

Производитель не несет ответственности за повреждения по вине грузоотправителя. Человек, принимающий поставку, ответственен за проверку на возможность повреждений и должен отправлять любые претензии непосредственно грузоотправителю, ответственному за повреждения.

Отрегулируйте ножки на основании машины. Поставьте машину, аккуратно отрегулировав ее равновесие с помощью вращения регулируемых ножек. Модель LP 60 должна быть прикреплена к полу с помощью крепежной скобы (B-16). Чтобы избежать повреждений, вызываемых паром, выходящим из машины во время нормального рабочего цикла, удостоверьтесь, что любой близлежащий материал не испортится при таком контакте с паром. Перед подключением машины к водной и электрической сети, удостоверьтесь, что общие характеристики и данные, предоставленные производителем на шильде (C-8) и в техническом листе, были приняты во внимание при подготовке места установки.

Ремонтные работы, проведенные неквалифицированным персоналом или с отсутствием использованием оригинальных запчастей, ведут к аннулированию гарантии.

3. ПОДКЛЮЧЕНИЕ ВОДЫ

а. Водоснабжение

Перед подключением машины, удостоверьтесь, что есть запорный клапан между ней и водной питающей сетью, чтобы можно было перекрыть подачу воды, когда это необходимо, или в случае ремонтных работ.

Машина (стандарт) оснащена невозвратным клапаном, расположенным на линии водоснабжения в соответствии с EN50084. Существует установочный комплект, который можно приобрести у Вашего местного авторизованного дилера. Минимальное давление подачи воды, измеренное при поступлении воды в машину во время конечного ополаскивания (давление потока), должно быть не меньше 150 кПа (1.5 бар) и не больше

200 кПа (2 бар), даже когда открыты другие краны на той же линии. Подводящий трубопровод должен иметь скорость потока не менее 40 л/мин. Удостоверьтесь, что температура подачи воды равна данным в техническом листе.

Чтобы получить хороший результат, мы рекомендуем, чтобы жесткость подаваемой воды была 7-12°Ф. Если жесткость воды больше 12°Ф, мы рекомендуем установить водоумягчитель вверх по течению от наполняющего электромагнитного клапана, рассчитанного на 5-7°Ф оставшейся жесткости. Используйте гибкий шланг, чтобы соединить наполняющий электромагнитный клапан с краном водоснабжения. Входное отверстие для гибкого шланга должно соответствовать норме EN50084, sec. 22.106: номинальное давление 10 бар (1000 кПа); давление взрывной волны 20 бар (2000 кПа).

b. Слив

Трубка слива должна быть соединена с отстойником или с воздухоотделителем, сделанным в полу. Удостоверьтесь, что трубки слива на участке мойки не забиты, и что они предоставляют быстрый отток воды. Стенная трубка слива должна выдерживать минимальную температуру в 70°С. У прибора есть самотечный дренаж, поэтому выходное отверстие посудомоечной машины должно быть ниже, чем входное отверстие бака, и оно не должно содержать преград.

c. Вывод пара

Расположите машину под вытяжным зонтом, чтобы обеспечить отток пара, возникающего при открытии дверцы и выходящего из вытяжной трубки сверху машины (B-14). Таким образом, в комнате будет поддерживаться постоянная влажность.

4. ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ

Эффективная система заземления гарантирует безопасность прибору и его оператору. Это обязательное требование, которое должно быть проверено, и, если есть сомнения, проверена вся электрическая система целиком квалифицированным персоналом, который подключал все к электросети.

Производитель отказывается от несения ответственности за какие-либо повреждения, вызванные недостатком адекватной системы заземления у прибора.

Строго запрещается использовать адаптеры для штепсельных вилок, тройники и удлинители. Проверьте, соответствует ли электрическое энергоснабжение техническим спецификациям (C-8). Машина должна быть подключена к эквипотенциальной системе в соответствии с местными инструкциями. Подсоедините, используя шуруп с маркировкой (C-15) и клемму, подходящую для секции в 10 мм², в соответствии с нормой CEI 64.8.

Детали, касающиеся нагревательного элемента бойлера и энергетической сети, можно найти в соответствующей диаграмме. Связь с электрической сетью должна быть сделана, используя многополюсный термоманитный разностный выключатель, с установленным промежутком контакта, равным или больше, чем 3 мм. При выборе типа и размера электрического кабеля, имейте в виду расстояние между машиной и электрическим вводом, установленная мощность указана в табличке с параметрами (C-8) и на сетевом напряжении. Поперечное сечение кабелей не должно быть меньше, чем 6мм².

Используйте кабель H07RN-F, подключите его к соединительному щитку (E-16) и зафиксируйте его зажимом для кабеля (E-17). Оба идут в комплектации с машиной. Система должна соответствовать стандарту CEI 64.8 (IEC 364). Следите за тем, чтобы кабель не был натянут. Проверьте, чтобы направление вращения насоса совпадало с направлением кожуха вентилятора двигателя. Модель LP 130 оснащена 2^{мя} насосами. Проверьте термостаты безопасности бойлера и бака нажатием соответствующей кнопки для возвращения в исходное положение (D-B2, B3, B4, B5, T2). После проверки прибора установите термостат бойлера (D-B1) на 85°С.

5. ПОДКЛЮЧЕНИЕ ПАРА (опция)

Если у машины паровой нагрев, соедините входное отверстие пара со сливом конденсата. Установите запорный клапан над машиной, чтобы она была независима от сети. Пар должен подаваться с минимальным давлением 0.3 бар и с максимальным давлением 0.6 бар при сухом состоянии насыщения. Слив конденсата должен происходить под соответствующим углом к системе рециркуляции. Альтернативно должен быть установлен насос рециркуляции, чтобы обеспечить автономный слив конденсата. Положение соединений можно найти на вложенном рисунке по установке.

6. ОПЦИИ

По запросу на все машины можно позднее установить дополнительные компоненты и аксессуары. Система электричества машины может быть подключена к следующему:

- дозатор моющего средства (M4, M5);
- дозатор ополаскивающего средства (M7).

Подключение электричества для этих компонентов показано на рисунке (C) и в схеме соединений.

7. УСЛОВИЯ БЕЗОПАСНОСТИ И ОБУЧЕНИЕ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Квалифицированный техник, который проводил установку и электрические подсоединения, должен надлежащим образом проинструктировать пользователя по работе прибора и мерам безопасности, которые должны быть соблюдены. Техник должен также показать на практике работу прибора и оставить инструкцию, которая идет в комплекте с прибором.

Прилагается следующая документация:

- установочная схема с размерами и электрическими соединениями;
- технический лист;
- схема соединений;
- лист с указанием уровня шума.

8. НАСТРОЙКА ТЕМПЕРАТУРЫ БОЙЛЕРА И БАКА

Настройка заданных рабочих значений

- проверьте, чтобы клавиатура не была поставлена на блокировку, и чтобы не выполнялся какой-либо технологический процесс
- нажмите **set**, и загорится светодиод 1
- нажмите **↑*** или **↓** через 15сек.  параметры (1) (2) (3)
- нажмите **set** или не запускайте машину в течение 15сек.

Также Вы можете изменять заданные рабочие значения через параметр SP.

Настройка параметров конфигурации

Чтобы получить доступ:

- проверьте, чтобы не выполнялся какой-либо технологический процесс

- нажмите ↑* или ↓
- нажмите **set**

через 4сек.  на дисплее появится **PA**

- нажмите ↑* или ↓
- нажмите **set** или не запускайте машину в течение 15сек.
- нажмите ↑* или ↓

через 15сек.  установите “-19”
и на дисплее появится **SP**

Чтобы выбрать параметр:

- нажмите ↑* или ↓

Чтобы изменить параметр:

- нажмите **set**

- нажмите ↑* или ↓ через 15сек. 
- нажмите **set** или не запускайте машину в течение 15сек.

Чтобы прекратить действие:

- нажимайте ↑* или ↓ в течение 4сек. или не запускайте машину в течение 60сек.

Выключите и заново включите машину после изменения параметров.

Восстановление значений по умолчанию у конфигурируемых параметров

- проверьте, чтобы не выполнялся какой-либо технологический процесс

- нажмите ↑* или ↓ через 4сек.  на дисплее появится **PA**
- нажмите **set**

- нажмите ↑* или ↓ через 15сек.  установите “743”
- нажмите **set**
- или не запускайте машину в течение 15сек.

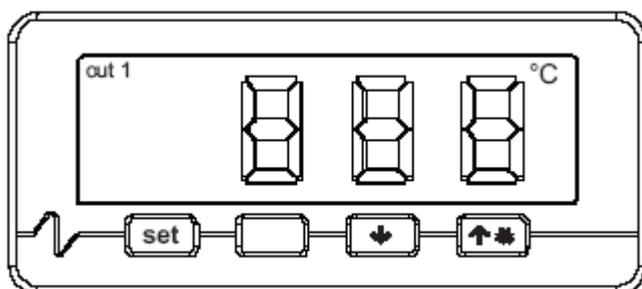
- нажмите ↑* или ↓ через 4сек.  на дисплее появится **dEF**
- нажмите **set**

- нажмите ↑* или ↓ через 15сек.  установите “149”
- нажмите **set** или не запускайте машину в течение 15сек.: дисплей будет показывать **dEF** в течение 4 сек., после чего прибор остановит процесс.
- выключите и заново включите машину.

9. ВНУТРЕННЯЯ ДИАГНОСТИКА

КОД	ЗНАЧЕНИЕ
P _r 1	Исправления ошибок датчика камеры: <ul style="list-style-type: none">• посмотрите на параметр P0• проверьте целостность датчика• проверьте подключение• проверка температуры камеры Эффекты: <ul style="list-style-type: none">• активность загрузки будет зависеть от параметров C4 и C5

Когда исчезнет причина, вызвавшая сигнал тревоги, прибор возобновит нормальную работу.



----- ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ОБСЛУЖИВАНИЮ -----

1. ВСТУПЛЕНИЕ

Внимательно прочитайте все инструкции, содержащиеся в данном буклете: в них содержится важная информация относительно эксплуатационной безопасности и чистки. Храните буклет должным образом. Этот прибор разработан только для тех функций, для которых он задумывался: для мытья котлов, посуды для духовки, противней, кухонной утвари и похожих объектов. Прибор должен использоваться только теми, кто умеет с ним обращаться.

Производитель снимает с себя всякую ответственность за любые травмы или поломки, вызванные:

- несоблюдением этих инструкций;
- техническим обслуживанием, проведенным неквалифицированным персоналом;
- изменениями, установлением каких-либо иных приборов или дозаторов, которые могут изменить работу прибора.

2. ПОДГОТОВКА МАШИНЫ

Откройте кран с водой и поверните главный выключатель вверх по течению от машины. Закройте дверцу и нажмите кнопку (A-S1), поставив ее на позицию “|”. Индикаторная лампа (A-N1) загорится. Машина начнет автоматически заполняться водой. Когда будет достигнут уровень воды в баке, включится нагревательный элемент бойлера, и загорится индикаторная лампочка нагревательного элемента (A-N2 только для LP60-LP60H-LP70-LP70H-LP130).

Когда достигнута необходимая температура воды, нагревательный элемент бойлера отключится, и включится нагревательный элемент бака. Через нескольких минут машина готова к работе. Индикаторная лампа (А-Н2) погаснет. Нажмите кнопку «старт» (А-S2). Когда произойдет запуск, загорится индикаторная лампа цикла (А-Н3).

3. РЕГУЛИРОВКИ И ПРОВЕРКИ

3.1 Рабочие температуры

Температура подачи воды должна быть между 10°C и 60°C. Температура воды в баке регулируется термостатом, выставленным на температуру в 60°C, так как данная температура обеспечивает правильное действие химических веществ, содержащихся в промышленных средствах для мытья посуды. Температура бойлера, установленная термостатом, должна быть между 75°C и 85°C. Температуры бойлера и бака (только по запросу) могут быть проверены с помощью термометров, расположенных на фронтальной панели машины.

3.2 Проверки

Перед началом использования машины следует проверить следующее:

- 1) Проверьте уровень воды: при заполнении бака подача воды должна прекратиться, когда ее уровень на 10мм превысит верхнюю отметку крана.
- 2) Проверьте уровень моющего средства.
- 3) Проверьте, чтобы моечные и ополаскивающие рукава (В11,В12) свободно вращались.

4. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

4.1 Инструкции по эксплуатации

Поместите предметы, которые должны быть вымыты, в кассету (как показано на рисунке F) и закройте дверцу. Выберите программу мытья, в зависимости от степени загрязненности, нажав кнопки А-S3 (слабо грязная посуда), А-S4 (средняя степень загрязненности посуды), А-S5 (очень грязная посуда). Для моделей без автоматического дозатора, добавьте рекомендуемое количество промышленного моющего средства без содержания пены в фильтры бака. При использовании порошкового моющего средства, рекомендуется насыпать его равномерно в бак, избегая образования комков. Перемешайте воду с помощью инструмента. Порошок должен быть промышленным, без содержания пены. Нажмите кнопку «СТАРТ» (А-S2). Индикаторная лампочка цикла мойки (А-Н3) загорится, и машина выполнит полный цикл мытья. Когда индикаторная лампочка (А-Н3) погаснет, цикл закончится. Выньте кассету из машины. Когда машина работает, **НЕ ОТКРЫВАЙТЕ ДВЕРЦУ**, даже если это необходимо. Фактически, хотя машина и оборудована безопасным выключателем против внезапного открытия, струя воды может попасть на оператора, если открыть дверцу слишком быстро. Всегда используйте защитные перчатки.

4.2 Советы по мытью

По запросу машина может быть укомплектована различными моделями кассет, которые можно компоновать. Поставьте чашки и стаканы вверх дном, столовые приборы

рукоятками вниз, поставьте сковороды в кассету, проверив, чтобы они стояли вверх дном. Поставьте кухонную утварь рукоятками вниз. Никогда не кладите вместе серебряные приборы и приборы из нержавеющей стали в одну кассету, чтобы защитить их.

5. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

5.1 Повседневное

Снимите фильтры бака (В-13) и прочистите их. Слейте воду, отсоединив сливную трубку (В10). Когда вода из машины полностью слита, снимите фильтр насоса (В-9) и прочистите его. **Не используйте машину без фильтров.** Проверьте, чтобы моечные рукава свободно вращались. Оставьте дверцу машины открытой на протяжении всего периода, чтобы поверхность внутри машины высохла, и не появились неприятные запахи. Чтобы избежать коррозии и риска химического поражения в целом, стальные поверхности прибора должны содержаться в идеальной чистоте.

5.2 Периодическое (по меньшей мере, каждые 2-3 дня)

- Полностью слейте воду из машины, как показано в пункте 5.1.
- Выключите прибор, переключив главный выключатель на позицию “0”.
- Отключите электричество, обесточив главный выключатель, установленный в верхней части прибора.
- Разберите верхние и нижние ополаскивающие рукава (В-12), отвинтив их центральную крепежную круглую гайку.
- Проверьте и прочистите все форсунки.
- Разберите верхние и нижние моющие рукава (В-11), сняв их с вращающихся шарниров.
- Проверьте и прочистите все насадки.
- Тщательно промойте бак.
- Протирайте внешние поверхности машины исключительно с помощью влажной тряпочки и сушите их осторожно; никогда не мойте нержавеющую сталь, используя давление или пар; избегайте использования металлических мочалок или щеток. На внутренних поверхностях бака бойлера, трубок и бака будут образовываться накипь и отложения из-за содержания в воде кальциевых и магниевых солей. Эта накипь и отложения могут нанести ущерб работе прибора. Периодически нужно чистить машину от накипи, и рекомендуется, чтобы это делал эксперт. Если машина работает неправильно или ломается, отключите ее от электричества и позвоните в квалифицированный сервис центр.

5.3 Машина в режиме ожидания

Если машина не используется в течение долгого времени, следуйте следующим инструкциям в целях гигиены:

- наполните машину водой (без моющего средства);
- сделайте несколько моющих циклов без посуды;
- полностью слейте воду из машины.

Повторяйте эти действия, пока вода не станет чистой от грязи и моющего средства. Слейте всю воду из бойлера и внутренних труб. Смажьте стальные поверхности вазелиновым маслом, если машина не будет использоваться долгое время.

5.4 Стерилизация

По крайней мере, раз в неделю стерилизуйте машину с использованием специальных дезинфицирующих средств, завершая повторным ополаскиванием в течение нескольких минут (наполните бак не доверху).

- Все права защищены. Это руководство ни в коем случае не может быть воспроизведено или передано, в оптических, электронных или механических формах, включая фотокопии и запись на компьютеры или компьютерные сети, ни уменьшено, полностью или частично, без письменного разрешения изготовителя.